

SENAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1953-1954.

 SEANCE DU 19 JANVIER 1954.

**Projet de loi modifiant l'article 472
du Code de Commerce.**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Aux termes de l'article 472 du code de commerce le jugement déclaratif de la faillite et celui qui aura fixé ultérieurement la cessation de paiement seront, à la diligence des curateurs et dans les trois jours de leur date, affichés dans l'auditoire du tribunal de commerce et insérés par extraits dans les journaux qui s'impriment dans les lieux ou dans les villes les plus rapprochées des lieux où le failli a son domicile ou des établissements commerciaux et que le Tribunal de commerce désigne.

Si cette publicité était suffisante en 1851, époque à laquelle le rayonnement de l'activité commerciale était en général moins étendu que de nos jours, elle est devenue inadéquate depuis que la rapidité des communications et leur facilité ont permis à un commerçant d'étendre ses opérations et d'entretenir des comptes à d'autres endroits que le lieu de son domicile ou de ses affaires.

La consultation quotidienne des avis affichés dans l'auditoire des tribunaux de commerce est pratiquement impossible de même que celle des mentions aux registres du commerce, imposées par l'article 4 de la loi du 30 mai 1924 portant création du « Registre du Commerce ».

D'autre part la publicité faite dans les journaux locaux risque d'être souvent inopérante.

Il en résulte que les dépositaires de fonds appartenant au failli sont, en raison de l'insuffisance du sys-

BELGISCHE SENAAAT

 ZITTING 1953-1954.

 VERGADERING VAN 19 JANUARI 1954.

**Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 472
van het Wetboek van Koophandel.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Naar luid van artikel 472 van het Wetboek van Koophandel worden het vonnis van faillietverklaring en het vonnis dat later de ophouding van de betaling heeft bepaald, door de zorg van de curators en binnen drie dagen van de dagtekening ervan, aangeplakt in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel en worden uittreksels ervan opgenomen in de bladen gedrukt in de plaatsen of in de steden die het dichtst gelegen zijn bij de plaatsen waar de gefailleerde zijn woonplaats of handelsinrichtingen heeft, en die door de rechtbank van koophandel werden aangewezen.

Was deze ruchtbaarheid voldoende in 1851 toen de handelsbedrijvigheid zich over het algemeen niet zo ver uitstreekte als heden ten dage, thans is ze ondoeltreffend geworden aangezien vlugge en gemakkelijke verbindingen het de handelaar mogelijk maken zijn bedrijvigheid uit te breiden en rekeningen te onderhouden op andere plaatsen dan die waar hij woont of waar zijn zaken gevestigd zijn.

Het is praktisch onmogelijk dagelijks de in de gehoorzaal der rechtbanken van koophandel aangeplakte berichten te gaan raadplegen of de vermeldingen in de handelsregisters, opgelegd bij artikel 4 van de wet van 30 Mei 1924 houdende oprichting van het « Handelsregister », te gaan lezen.

Aan de andere kant zou de ruchtbaarheid door middel van de plaatselijke bladen dikwijls ondoeltreffend kunnen blijken.

Daaruit volgt dat zij die fondsen in bewaring hebben welke aan de gefailleerde toebehoren, omwille van

tème actuel de publicité, exposés à rester dans l'ignorance du jugement rendu et à effectuer des paiements qu'ils seront obligés de répéter à la demande du curateur.

Il convient d'observer, à cet égard, que l'instabilité des conditions économiques a rendu les faillites bien plus nombreuses qu'il y a un siècle et que la plupart du temps la faillite survient brusquement sans qu'une période de cessation de paiement ou la publication de protêts ait pu avertir les tiers de l'insolvabilité du débiteur.

Pour ces motifs, il est proposé de remplacer l'affichage du jugement dans l'auditoire du tribunal de commerce par l'insertion d'extraits du jugement au *Moniteur Belge*.

D'autre part, le projet fixe à 4 jours le délai d'insertion aussi bien pour la publication dans les journaux locaux que pour la publication au *Moniteur*. Le délai de trois jours que prévoit la législation actuelle pour l'insertion dans les journaux est, en effet, insuffisant pour la publication au *Moniteur*.

Enfin, cette publication au *Moniteur* a permis de supprimer la formalité de la signature par l'imprimeur, des feuilles contenant les extraits et de la légalisation de cette signature par le bourgmestre.

Le Ministre de la Justice,

de ontoereikendheid van het huidige stelsel van ruchtbaarheid, het gevaar lopen niets te weten te komen van het gewezen vonnis en betalingen te doen welke zij op verzoek van de curator zullen moeten terugvorderen.

Hierbij dient opgemerkt dat, ingevolge de wankelbare economische toestand, de faillissementen heel wat talrijker zijn dan een eeuw geleden en dat het faillissement zich meestal plotseling voordoet zonder dat derden, door een periode van ophouding van betaling of door de bekendmaking van protesten, kennis kregen van het onvermogen van de schuldenaar.

Om deze redenen wordt er voorgesteld de aanplaking van het vonnis in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te vervangen door de opname van uittreksels uit het vonnis in het *Belgisch Staatsblad*.

Aan de andere kant bepaalt het ontwerp de termijn voor opname op vier dagen, zowel voor de bekendmaking in de plaatselijke bladen als voor de bekendmaking in het *Staatsblad*. De termijn van drie dagen die door de huidige wetgeving voorzien is voor de opname in de bladen is inderdaad te kort voor de bekendmaking in het *Staatsblad*.

Tenslotte is het door die bekendmaking in het *Staatsblad* mogelijk de formaliteit uit te schakelen waarbij de drukker de bladen waarin de uittreksels zijn verschenen moest ondertekenen en die handtekening door de burgemeester laten legaliseren.

De Minister van Justitie,

**Projet de loi modifiant l'article 472
du Code de Commerce.**

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,
NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter
en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de
loi dont la teneur suit :

Article Unique.

L'article 472 du code de commerce est remplacé
par la disposition suivante :

« Le jugement déclaratif de la faillite et celui qui
aura fixé ultérieurement la cessation de paiement
seront à la diligence des curateurs et dans les quatre
jours de leur date, insérés par extraits dans les jour-
naux qui s'impriment dans les lieux ou dans les villes
les plus rapprochées des lieux où le failli a son domi-
cile ou des établissements commerciaux, et qui auront
été désignés par le tribunal de commerce ainsi qu'au
Moniteur Belge.

» Ces extraits contiendront :

- 1° les nom, prénoms et adresse du failli ; s'il s'agit
d'une société commerciale, la raison sociale ou la
dénomination et le siège ;
- 2° la date du jugement déclaratif et le tribunal qui l'a
prononcé ;
- 3° le cas échéant, la date du jugement fixant la ces-
sation de paiement et la date de celle-ci ;
- 4° les nom, prénoms et adresse du ou des curateurs.

» Il sera justifié de ces insertions par les feuilles
contenant les dits extraits. »

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 1954.

**Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 472
van het Wetboek van Koophandel.**

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,
HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam
bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te
dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig Artikel.

Artikel 472 van het Wetboek van koophandel wordt
door de volgende bepaling vervangen :

« Uit het vonnis van faillietverklaring en uit het
vonnis dat later de ophouding van de betaling heeft
bepaald, worden, door de zorg van de curators en
binnen vier dagen na de dagtekening ervan, uittrek-
sels opgenomen in de bladen, gedrukt in de plaatsen
of in de steden die het dichtst gelegen zijn bij de
plaatsen waar de gefailleerde zijn woonplaats of han-
delsinrichtingen heeft, en die door de rechtbank van
koophandel werden aangewezen, alsmede in het *Bel-
gisch Staatsblad*.

» Die uittreksels behelzen :

- 1° de naam, de voornamen en het adres van de ge-
failleerde ; betreft het een handelsvennootschap, de
firmanaam of de benaming en de zetel ;
- 2° de datum van het vonnis van faillietverklaring en
de rechtbank die het heeft uitgesproken ;
- 3° in voorkomend geval, de datum van het vonnis dat
de ophouding van de betaling heeft bepaald en de
datum van die ophouding ;
- 4° de naam, de voornamen en het adres van de cura-
tor of de curators.

» Van deze opnamen zal blijken door de bladen
waarin die uittreksels zijn verschenen. »

Gegeven te Brussel, de 16^e Januari 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Justice,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Justitie,

Ch. du BUS de WARNAFFE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 1^{er} décembre 1953, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant l'article 472 du Code de commerce (loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis) », a donné le 9 décembre 1953 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat estime qu'il est inutile de rappeler dans l'intitulé que l'article 472 du Code de commerce y a été introduit par la loi du 18 avril 1851.

Il est également inutile de prévoir que l'extrait à publier au *Moniteur belge* le sera sous la rubrique « Avis officiels — Publications légales ». La division du *Moniteur* en plusieurs rubriques ne résulte d'aucun texte légal. Il va de soi que les extraits dont question seront publiés sous la rubrique citée au projet.

Par concordance avec le texte de l'article 471 du Code de commerce, il y a lieu de diviser l'alinéa 2 du nouveau texte en 1^o, 2^o, 3^o et 4^o.

La chambre était composée de

MM. J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président ;

M. SOMERHAUSEN et G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat ;

P. COART-FRESART et P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation ;

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

Le Greffier, — De Griffier,
(signé/w. get.) G. PIQUET.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.

Le 28 décembre 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1^o December 1953 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van artikel 472 van het Wetboek van Koophandel (wet van 18 April 1851 op het faillissement, de bankbreuk en het uitsstel van betaling) », heeft de 9^o December 1953 het volgend advies gegeven :

De Raad van State oordeelt het overbodig, in het opschrift er op te wijzen dat artikel 472 in het Wetboek van Koophandel ingevoegd werd bij de wet van 18 April 1851.

Het is eveneens overbodig te bepalen dat het in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken uittreksel aldaar onder de rubriek « Officiële berichten — Wettelijke bekendmakingen » zal worden opgenomen. De indeling van het *Staatsblad* in verscheidene rubrieken is niet het gevolg van enige wettekst. Het ligt voor de hand dat de bedoelde uittreksels onder de in het ontwerp genoemde rubriek zullen worden bekendgemaakt.

Ter wille van de overeenstemming met de tekst van artikel 471 van het Wetboek van Koophandel, dient het tweede lid van de nieuwe tekst in 1^o, 2^o, 3^o en 4^o ingedeeld te worden.

De kamer was samengesteld uit de

HH. J. SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter ;

M. SOMERHAUSEN en G. VAN BUNNEN, raadsheren van State ;

P. COART-FRESART en P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving ;

G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

Le Président, — De Voorzitter,
(signé/w. get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

De 28^o December 1953.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.